

ethnographers and anthropologists, visited Brazil and their knowledge was transmitted through various books and academic works.

The collaboration in the economic field between the Czech Republic and Brazil had its first peak at the time between the two world wars, when Brazil got to know Czech products, including cars, industrial machines, motorcycles, bohemian crystal and Pilsen beer (name of a city in Czechoslovakia). In recent years, new joint ventures have been created between Czech and Brazilian companies, generating projects and products that are conquering world markets. The two countries have recently entered a new stage of intense bilateral relations that presents a more than relevant context for the issue of the postage stamp.

Ambassador Sandra Lang Linkensedorová
Embassy of the Czech Republic in Brazil

Detalhes Técnicos

Edital nº 7
Fotos: Milan Zachar (Eslováquia),
Albery Santini (Brasil) e David
Šedivý (República Tcheca)
Arte Finalização: Jamile Costa Sallum/Correios
Processo de Impressão: Ofsete
Papel: cuchê gomado
Folha com 24 selos
Valor facial: R\$ 2,25
Tiragem: 360.000 selos
Área de desenho: 30 x 40mm
Dimensão do selo: 30 x 40mm
Picotagem: 12 X 11,5
Data de emissão: 26/5/2020
Local de lançamento: Brasília/DF

Impressão: Casa da Moeda do Brasil

Versão: Departamento de Negócios
de Varejo/Correios

Os produtos podem ser adquiridos na loja virtual dos Correios: www.correios.com.br/correiosonline ou na Agência de Vendas a Distância - Av. Presidente Vargas, 3.077 - 23º andar, 20210-973 - Rio de Janeiro/RJ - telefones: (21) 2503-8095/8096; e-mail: centralvendas@correios.com.br. Para pagamento, envie cheque bancário ou vale postal, em nome da Empresa Brasileira de Correios e Telégrafos, ou autorize débito em cartão de crédito Visa ou Mastercard.

Cód. de comercialização: 852013132

Technical Details

Stamp issue N. 7
Photos: Milan Zachar (Slovakia),
Albery Santini (Brazil) and David
Šedivý (Czech Republic)
Art finishing: Jamile Costa Sallum/
Correios
Print system: offset
Paper: gummed chalky paper
Sheet with 24 stamps
Facial value: R\$ 2.25
Issue: 360,000 stamps
Design area: 30 x 40mm
Stamp dimensions: 30 x 40mm
Perforation: 12 x 11.5
Date of issue: May 26th, 2020
Place of issue: Brasília/DF

Printing: Brazilian Mint

English version: Department of
Retail Business/ Correios Brasil

Orders can be sent to the following address: Distance Sales Office - Av. Presidente Vargas, 3.077 - 23º andar, 20210-973 - Rio de Janeiro/RJ, Brazil. Telephones 55 21 2503 8095/8096; e-mail: centralvendas@correios.com.br. For payment send authorization for charging to credit cards Visa or Mastercard, or international postal money order (for countries with which Brazilian Post has signed agreements).

Code: 852013132

Sobre os Selos

Para representar as relações diplomáticas do Brasil com a Eslováquia e a República Tcheca, foi escolhido um formato de emissão postal diferente do habitual. Composta por dois selos e um se-tenant de dois selos, conseguimos materializar o objetivo da emissão, demonstrar a união entre os três países. As imagens dos castelos, que hoje são residências presidenciais, “ligados” pela ponte brasileira, que leva o nome do ex-presidente de ascendência tcheca. O primeiro selo inicia com o alvorecer no Castelo de Bratislava e suas quatro torres, no alto da colina sobre o rio Danúbio, em seguida tem-se o se-tenant com a vista do entardecer laranja, cor de céu característico da capital do Brasil na ponte JK sob o Lago Paranoá e a noite entra no quarto selo com a vista do Castelo de Praga, considerado o maior castelo antigo do mundo. As técnicas utilizadas foram a fotografia e computação gráfica.

About the Stamps

To represent Brazil's diplomatic relations with Slovakia and Czech Republic, different stamp arrangement was chosen for this issue. It consists of two stamps and a two-stamp se-tenant, through which we could materialize the purpose of the issue, demonstrating the union among these three countries. The images of the castles, which today are presidential residences, “connected” by the Brazilian bridge, which bears the name of the former president of Czech descent. The first stamp begins at dawn in Bratislava Castle and its four towers, high up on the hill over the Danube River, followed by the se-tenant with the view of the orange sunset, the characteristic sky color of the capital of Brazil in JK bridge over the lake Paranoá and the night falls in the fourth stamp with a view of the Prague Castle, considered the large ancient castle in the world. The techniques used were photography and computer graphics.

Leia mais em:



Acesse para ler os textos completos também em tcheco e em eslovaco.

Access to read the full texts also in Czech and Slovak.

 blog.correios.com.br/filatelia

 shopping.correios.com.br/correiosonline

 [/correios](https://www.facebook.com/correios)

 [@correiosoficial](https://www.instagram.com/correiosoficial)

 Correios

EDITAL
7/2020

Emissão Postal Especial

Série Relações Diplomáticas Brasil – República Tcheca – Eslováquia

Special Postal Issue **Diplomatic Relations Series: Brazil – Czech Republic – Slovakia**



Série Relações Diplomáticas: Brasil – República Tcheca – Eslováquia

Celebrando um Século de Boas Relações

Em 2020 celebramos o centenário da instalação da representação diplomática da Tchecoslováquia no Brasil, momento em que o primeiro embaixador tchecoslovaco entregou suas credenciais para o presidente brasileiro Epitácio Pessoa, estabelecendo de vez as relações entre os dois países; iniciada em 1918, quando o Brasil reconheceu a independência e a soberania da Tchecoslováquia em menos de dois meses após sua declaração. Em 1993, o Brasil reconheceu a República Tcheca e a República Eslovaca como países independentes.

Brasília x República Tcheca e Eslováquia

No aniversário de 60 Anos de Brasília, também celebramos o centenário de relação diplomática entre o Brasil, República Tcheca e Eslováquia. Para representar o nosso país no selo postal, temos um dos cartões postais mais icônicos de Brasília, a Ponte JK, carinhosamente batizada em homenagem ao visionário presidente brasileiro Juscelino Kubitschek, que tinha ascendência tcheca e construiu a capital federal. Juscelino era bisneto de um mestre marceneiro tcheco, que teria chegado ao Brasil por volta de 1831, Jan Nepomusky Kubitschek, nascido em Trebon, região da Boêmia do Sul, e que se estabeleceu em Diamantina, Minas Gerais. Em 2020, portanto comemoramos duas importantes datas. Brasília agradece as nações amigas a contribuição inestimável para a história da nossa cidade e do nosso país.

Vanessa Chaves de Mendonça

Secretaria de Estado de Turismo do Distrito Federal

Brasil x Eslováquia

Desde 1993 o Brasil reconhece a República Eslovaca como país independente, e até os tempos atuais, é o único país da América do Sul que tem sua Embaixada em Bratislava, capital da Eslováquia. A agenda bilateral ganhou impulso a partir das primeiras visitas dos ministros de ambos governos em 1996 e das visitas presidenciais recíprocas em 2001 e 2002, a qual foi elevado ao mais alto nível. Pouco antes a primeira empresa brasileira, de soluções em refrigeração, foi estabelecida na Eslováquia com sucesso. Este selo é uma forma de registrar o estabelecimento das relações diplomáticas frutíferas entre os nossos dois países.

Na história da Eslováquia, o Castelo de Bratislava, representa uma memória significativa do desenvolvimento político, social e histórico desde o século IX. O castelo passou por diversas reconstruções, mas sua forma atual perdura desde o século XIV e produz um panorama

inseparável da capital da Eslováquia. É ainda um dos lugares turísticos mais visitados, além de possuir espaços representativos que servem para receber visitas de alto nível e realizar eventos importantes.

Embaixador Milan Zachar

Embaixada da República Eslovaca no Brasil

Brasília x República Tcheca

Em seu livro *Coração da Europa* publicado no Rio de Janeiro em 1922, o professor, político, advogado e romancista brasileiro Gustavo Barroso expressou grande simpatia pela Tchecoslováquia, ao mesmo tempo em que o esplendor das relações comerciais bilaterais começava a ser sentido. Em 1931, foi assinado o primeiro acordo comercial. No campo do conhecimento, vários pesquisadores tchecoslovacos, incluindo linguistas, etnógrafos e antropólogos, visitaram o Brasil e seus conhecimentos foram transmitidos através de vários livros e trabalhos acadêmicos.

A colaboração no campo econômico entre a República Tcheca e o Brasil teve seu primeiro auge na época entre as duas guerras mundiais, quando o Brasil conheceu os produtos tchecos, entre eles carros, máquinas industriais, motocicletas, cristal boêmio e a cerveja Pilsen (nome de uma cidade da Tchecoslováquia). Nos últimos anos, foram criadas novas *joint ventures* entre empresas tchecas e brasileiras, gerando projetos e produtos que estão conquistando os mercados mundiais. Os dois países entraram recentemente em uma nova etapa de intensas relações bilaterais que apresenta um contexto mais que relevante para a emissão do selo postal.

Embaixadora Sandra Lang Linkensederová

Embaixada da República Tcheca no Brasil

Diplomatic Relations Series: Brazil - Czech Republic - Slovakia

Celebrating a Century of Good Relations

In 2020 we celebrated the centenary of the setting up of Czechoslovakia's diplomatic representation in Brazil, when the first Czechoslovak ambassador handed over his credentials to Brazilian President Epitácio Pessoa, establishing the relations between the two countries once and for all; started in 1918, when Brazil recognized Czechoslovakia's independence and sovereignty in less than two months after its declaration. In 1993, Brazil recognized the Czech Republic and the Slovak Republic as independent countries.

Brasília x Czech Republic and Slovakia

On the 60th anniversary of Brasília, we also celebrates the centenary of diplomatic relations between Brazil, the Czech Republic and Slovakia. To represent our country on the postage stamp, we have one of the most iconic postcards in Brasília, the JK Bridge, fondly named after the visionary Brazilian president Juscelino Kubitschek, who had Czech ancestry and built the federal capital. Juscelino was the great-grandson of a Czech master cabinetmaker, who would have arrived in Brazil around 1831, Jan Nepomusky Kubitschek, born in Trebon, in the South Bohemian region, and who settled in Diamantina, Minas Gerais. Therefore, in 2020, we celebrate two important. Brasília thanks the friendly nations for their invaluable contribution to the history of our city and our country.

Vanessa Chaves de Mendonça

State Secretariat of Tourism of the Federal District

Brasil x Slovakia

Since 1993, Brazil has recognized the Slovak Republic as an independent country, and to this day, it is the only country in South America that has its Embassy in Bratislava, the capital of Slovakia. The bilateral agenda gained momentum from the first visits by the ministers of both governments in 1996 and from the reciprocal presidential visits in 2001 and 2002, which was raised to the highest level. Shortly before, the first Brazilian refrigeration solutions company was successfully established in Slovakia. This postage stamp is a way of registering the establishment of fruitful diplomatic relations between our two countries.

In Slovakia's history, Bratislava Castle represents a significant memory of political, social and historical development since the 9th century. The castle has undergone several reconstructions, but its current form has lasted since the 14th century and produces an inseparable panorama of the capital of Slovakia. It is also one of the most visited tourist places, in addition to having representative spaces that serve to host high-level visits and hold important events.

Ambassador Milan Zachar

Embassy of the Slovak Republic in Brazil

Brasília x Czech Republic

In his book "*Coração da Europa*" (The heart of Europe) published in Rio de Janeiro in 1922, Brazilian professor, politician, lawyer and novelist Gustavo Barroso expressed great sympathy for Czechoslovakia, at the same time that the splendor of bilateral trade relations was beginning to be felt. In 1931, the first trade agreement was signed. In the field of knowledge, several Czechoslovakian researchers, including linguists,